

Superior Court of Washington, County of _____
워싱턴 상급 법원, 카운티

In re:

제목:

Petitioner/s (person/s who started this case):

청원인(들)(이 소송을 시작한 사람(들)):

And Respondent/s (other party/parties):

및 피청원인(들)(상대 당사자(들)):

No. _____

번호

Order Appointing

Guardian ad Litem for a Child

아동을 위한

소송 후견인 지정 명령

(ORAPGL)

(ORAPGL)

Order Appointing Guardian ad Litem for a Child

아동을 위한 소송 후견인 지정 명령

Use this form to appoint a GAL to investigate and report on a child's best interests for a Parenting Plan, Residential Schedule, or parentage decision.

이 양식을 이용하여 GAL 을 지정하여 양육 계획, 주거 계획, 친자관계 결정에서 아동을 위한 최선의 이익을 조사 및 보고합니다.

Do not use this form to appoint a GAL for a minor parent, or a child who is added as a party in this case, use form FL All Family 147 instead.

이 양식을 이용하여 미성년 부모 또는 이 소송 당사자로 추가된 아동의 GAL 을 지정하지 마십시오. 대신 FL All Family 147 양식을 이용하십시오.

1. A motion to appoint a Guardian ad Litem (GAL) for the children listed below was made by the (check one): ☐ Petitioner ☐ Respondent ☐ Court:

다음 사람이 아래 등록된 아동을 위한 소송 후견인(GAL) 지정 신청을 했습니다(한 항목 체크): ☐ 청원인 ☐ 피청원인 ☐ 법원:

Child's name 아동의 이름	Age 연령	Child's name 아동의 이름	Age 연령
1.		2.	

3.		4.	
5.		6.	

2. The court finds it is in the best interest of the children listed in **1** to appoint a Guardian ad Litem. The court has authority to make this appointment under (*check one*):

법원은 소송 후견인을 지정하는 것이 **1**에 명시된 아동을 위한 최선의 이익임을 결정합니다. 법원은 다음에 따라 이 지정을 할 권한을 갖습니다(한 항목에 체크):

- [] divorce (dissolution) law, ch. 26.09 RCW. [] parentage law, ch. 26.26A RCW and ch. 26.26B RCW.
 이혼 (해소) 법률, ch. 26.09 RCW. 양육법, ch. 26.26A RCW 및 ch. 26.26B RCW.
 [] domestic violence law, ch. 26.50 RCW. [-] 가정폭력법, ch. 26.50 RCW.

➤ The Court Orders:

법원 명령:

3. (GAL's name): _____ is appointed Guardian ad Litem (GAL) for the children listed in **1** above. The GAL must always act in the children's best interests.
 (GAL의 이름) _____ 은(는) 위 **1**에 명시된 아동의 소송 후견인(GAL)으로 지정됨. GAL은 항상 아동을 위한 최선의 이익을 위해 행동해야 합니다.

4. GAL's Rights GAL의 권리

All parties must serve the Guardian ad Litem (GAL) with:

모든 당사자는 소송 후견인(GAL)에게 다음을 송달해야 합니다.

- Notice of any court hearing or proposed agreement involving these children, and
 이러한 아동이 포함된 보험 심리 또는 합의안 통지, 및
- Copies of all documents they file in this case.
 이 소송에서 제출한 모든 문서의 사본.

The court clerk must give the GAL free, certified copies of this Order, upon request.

법원 서기는 요청에 따라 GAL에게 무료로 이 명령서 등본을 제공해야 합니다.

5. GAL's Duties GAL의 의무

The Guardian ad Litem's (GAL's) duties include:

소송 후견인(GAL)의 의무는 다음을 포함합니다.

- Going to all court hearings and pretrial conferences for this case that are related to the children, unless the court says otherwise, and
 법원에서 별도로 지시하지 않은 한 아동과 관련된 본 소송의 모든 법원 심리와 재판 전 협의 참석, 및
- Investigating and reporting factual information to the court on issues set out below.
 아래에서 정한 문제에 대해 사실 정보를 조사하고 법원에 보고.

The GAL is ordered to investigate and file a report only on the issues checked below, unless the court approves investigation into other issues (*check all that apply*):

법원에서 다른 문제에 대한 조사를 승인하지 않은 한 GAL은 아래 체크된 사안에 대해서만 조사를 하고 보고서를 제출하도록 명령을 받습니다(해당하는 모든 항목에 체크):

- ☐ All issues related to making a parenting plan for these children including any of the issues below whether they are specifically checked or not:

구체적인 체크 여부에 관계 없이 아래 문제들을 포함하여 이러한 아동을 위한 양육 계획에 관련된 모든 문제:

- ☐ Only the issues that are checked below:

아래에 체크된 문제에 대해서만:

☐ Parenting abilities

양육 능력

☐ Petitioner ☐ Respondent

☐ 청원인 ☐ 피청원인

☐ Abandonment or neglect by

유기 또는 방치를 한 자

☐ Petitioner ☐ Respondent

☐ 청원인 ☐ 피청원인

☐ Criminal history of

범죄 이력

☐ Pet. ☐ Resp. ☐ Other: _____

☐ 청원인 ☐ 피청원인 ☐ 기타:

☐ Domestic violence of

가정폭력

☐ Pet. ☐ Resp. ☐ Other: _____

☐ 청원인 ☐ 피청원인 ☐ 기타:

☐ Mental health issues of

정신건강 문제

☐ Pet. ☐ Resp. ☐ Other: _____

☐ 청원인 ☐ 피청원인 ☐ 기타:

☐ Physical health issues of

신체건강 문제

☐ Pet. ☐ Resp. ☐ Other: _____

☐ 청원인 ☐ 피청원인 ☐ 기타:

☐ Sexual abuse allegations against ☐ Pet. ☐ Resp. ☐ Other: _____

성적 학대 혐의가 제기된 자

☐ 청원인 ☐ 피청원인 ☐ 기타:

☐ Substance abuse of

약물남용

☐ Pet. ☐ Resp. ☐ Other: _____

☐ 청원인 ☐ 피청원인 ☐ 기타:

- ☐ Any other issues discovered that could affect the **safety** of the children.

아동의 **안전**에 영향을 줄 수 있는 것으로 확인된 다른 모든 문제.

- ☐ All issues related to deciding who the legal parents are for these children.

이 아동에 대한 법적 부모를 결정하는 것과 관련된 사안.

- ☐ Whether genetic testing should be done to decide who the legal parents are.

법적 부모를 결정하기 위해 유전자 검사를 해야 하는지의 여부.

- ☐ Whether the children's names should be changed.

아동의 이름을 변경해야 하는지의 여부.

- ☐ For cases about *changing* a parenting/custody order: whether the children have been integrated into the home of the parent who has less time under the current order.

양육/양육권 명령 변경에 대한 사안: 아동이 현재 명령에 따라 시간이 줄어드는 부모의 집에 통합되었는지 여부.

- ☐ Other: _____

기타:

6. GAL's Report GAL의 보고서

The Guardian ad Litem's (GAL's) report must include:

소송 후견인(GAL)의 보고서는 다음을 포함해야 합니다.

- Facts about the issues listed in 5 above.
위 5에 명시된 사안에 대한 사실.
- The children's preferences for the parenting plan (if they stated any),
양육 계획에 대한 아동의 선호(선호를 언급한 경우),
- Any facts about whether the children stated their preferences voluntarily, and
아동이 자발적으로 선호를 언급했는지 여부에 관한 사실
- Any facts about the children's level of understanding.
아동의 이해 수준에 관한 사실.

The report may include recommendations based on the investigation.

보고서는 조사를 토대로 한 권고를 포함할 수 있습니다.

Deadline! Unless the court extends the deadline, the report must be filed and served on all parties by (date) _____, which is at least 60 days before the trial.

기한! 법원이 기한을 연장하지 않은 한 재판일로부터 최소 60일 전, (날짜)까지 모든 당사자에 대해 보고서를 제출하고 송달해야 합니다.

The parties (or their lawyers, if any) have the right to inspect and copy the GAL's file of data gathered during the investigation, including the names and addresses of everyone the GAL consulted. **Exception:** information in the GAL's file that is confidential by law or sealed by a court shall **not** be shared with the parties or their lawyers.

당사자는 (또는 변호사가 있는 경우 변호사는) GAL이 상담한 모든 사람의 이름과 주소를 포함해 조사 기간 중에 수집한 GAL의 데이터 파일을 조사하고 복사할 권리를 갖습니다.

예외: 법률에 따른 기밀에 해당하거나 법원에서 봉인한 GAL의 파일 정보는 당사자들 또는 그 변호사들과 공유해서는 안 됩니다.

7. Access to the Children and Information 아동 및 정보 접근

The Guardian ad Litem (GAL) is allowed reasonable access to the children, and to all records and people with information that affects the children, including:

소송 후견인(GAL)은 아동에게 합리적으로 접근할 수 있으며 아동에 영향을 미치는 정보를 가진 다음과 같은 사람과 모든 기록에게 접근할 수 있습니다.

- Child care providers
양육 제공자
- Physical and mental health care providers
신체 및 정신 건강 보호 제공자
- Schools and other educational institutions
학교 및 기타 교육 기관
- Law enforcement agencies, Child Protective Services, and the Department of Children, Youth, and Families (or equivalent agencies if outside Washington)
법률 집행 기관, 아동 보호 서비스, 및 아동 청소년 가정 부서 (또는 워싱턴주 외 이와 동등한 기관)

- All providers for the parents related to issues the GAL is ordered to investigate including mental health and substance abuse records where applicable.
해당하는 경우 정신건강 및 약물 남용 기록을 포함하여 GAL 이 조사하도록 명령을 받은 사안에 관련된 부모에 대한 모든 제공자.

Note: agencies may withhold or black out legally protected parts of requested information.

참고: 기관들은 요청 정보 중 법적으로 보호받은 부분을 보류하거나 지울 수 있습니다.

8. Release of Information

정보 공개

The signatures of parties or children 12 or older below mean they give permission to the agencies and professionals listed in **7** above to share information related to the issues the GAL is ordered to investigate about themselves and the children with the GAL.

당사자 또는 12세 이상 아동의 아래 서명은 위 **7**에 명시된 기관과 전문가에게 GAL 이 본인 및 GAL 이 있는 아동에 대해 조사하도록 명령을 받은 사안과 관련된 정보를 공유해도 된다고 승인했음을 뜻합니다.

9. Confidentiality

비밀 유지

The Guardian ad Litem (GAL) will:

소송 후견인(GAL)은:

- Have access to all Superior Court and Juvenile Court files related to their duties, including sealed and confidential documents. **Exception:** The GAL will not have access to information sealed under RCW 13.50.050(7);
본인의 의무에 관련하여 봉인된 문서와 기밀 문서를 포함한 모든 상급 법원 및 소년 법원 파일에 대한 접근 권한을 갖습니다. 예외: GAL 은 RCW 13.50.050(7)에 따라 봉인된 정보에 접근할 수 없게 됩니다,
- Keep confidential any sealed and confidential information (unless their duties as GAL require otherwise);
봉인된 정보와 기밀 정보를 기밀로 유지합니다(GAL 의 의무에 따라 다른 의무가 요구되지 않는 한),
- Tell the court if their report includes any sealed or confidential information; and
보고서에 봉인 정보 또는 기밀 정보가 포함되었는지 여부를 법원에 말합니다,
- File their report in two parts: one public and one sealed as required by GR 22.
보고서를 GR 22의 요구에 따라 공개된 부분과 봉인된 부분의 두 부분으로 제출합니다.

Any party or the GAL may ask the court to make confidential any reports or documents placed in the file, if there is a good reason to do so.

모든 당사자 또는 GAL 은 정당한 사유가 있는 경우 모든 보고서 또는 문서를 기밀로 해줄 것을 법원에 요청할 수 있습니다.

10. GAL's Fees

GAL 수수료

The Guardian ad Litem's (GAL's) hourly fee is \$ _____. The GAL may not charge more than a total of \$ _____ without court review and approval.

소송 후견인(GAL)의 시간당 수수료: \$ _____. GAL 은 법원 검토 및 승인 없이 총 \$를 초과하여 부과할 수 없습니다.

The GAL's fees will be paid as follows (check one):

GAL의 수수료는 다음과 같이 지불됩니다(한 항목에 체크):

[] ___ % paid by Petitioner _____
%, 청원인이 지불

___ % paid by Respondent _____
%, 피청원인이 지불

___ % paid by (specify): _____
%, 지불인(구체적으로 명시):

[] ___ % or \$ _____ paid by the County at public expense. However, if the parties' financial circumstances change, the court may order the parties to pay the fees according to their ability to pay.

% 또는 \$, 카운티가 공공지출로 지불. 하지만 당사자들의 금전적 상황에 변화가 발생하면 법원은 당사자들에게 지불 능력에 따라 수수료를 지불하도록 명령할 수 있습니다.

[] Other: _____
기타:

Billing Process:

청구 절차:

- The GAL must file an itemized statement of time and expenses with the court and provide a copy to the person/s or entity responsible for payment.

GAL은 법원에 시간과 비용을 항목별로 정리한 명세서를 제출하고 사본을 지불 책임이 있는 개인 또는 법인에게 제공해야 합니다.

- The GAL may file any request for payment with the court, along with an itemized statement and a proposed order.

GAL은 항목별로 정리한 명세서와 명령안과 함께 지불 요청서를 법원에 제출할 수 있습니다.

11. Appointment Ends

지정 종료

The GAL's appointment ends when the GAL is discharged by the court or earlier if:

GAL이 법원에 의해 지정 해지되거나 그보다 일찍 다음의 상황이 발생하면 GAL의 지정이 종료됩니다.

[] the final *Parenting Plan* or *Residential Schedule* is signed by the court.

최종 양육 계획 또는 주거 계획에 법원이 서명함.

[] parentage is decided.

양육권이 결정됨.

[] other (specify): _____
기타(구체적으로 명시):

12. Other Orders (if any):

기타 명령(명령이 있는 경우):

Ordered.
명령받음.

Date
날짜

Judge or Commissioner
판사 또는 위원

Petitioner and Respondent or their lawyers fill out below:

A party's signature authorizes release of information as described in 8 above.

청원인과 피청원인 또는 그 변호사들이 아래를 작성합니다.

당사자들의 서명은 위 8에 설명된 정보 공개를 승인합니다.

This document (check any that apply):

본 문서(해당하는 항목에 모두 체크):

- ☐ is an agreement of the parties
은(는) 당사자들의 합의에 해당합니다
- ☐ is presented by me
을(를) 본인이 제공했습니다
- ☐ may be signed by the court without
notice to me
에 법원이 본인에게 통지하지 않고 서명할 수
있습니다

This document (check any that apply):

본 문서(해당하는 항목에 모두 체크):

- ☐ is an agreement of the parties
[-] 당사자들의 합의에 해당합니다
- ☐ is presented by me
[-] 본인이 제공했습니다
- ☐ may be signed by the court without
notice to me
[-] 법원이 본인에게 통지하지 않고 서명할 수
있습니다

Petitioner signs here or lawyer signs here + WSBA #
청원인 서명 또는 변호사 서명 + WSBA #

Respondent signs here or lawyer signs here + WSBA #
피청원인 서명 또는 변호사 서명 + WSBA #

Print Name
이름(정자체로 기입)

Date
날짜

Print Name
이름(정자체로 기입)

Date
날짜

Children age 12 or older sign below to authorize release of information as described in 8:
12세 이상 아동은 아래에 서명하여 8에 설명된 정보 공개를 승인합니다.

Child signs here
아동이 여기에 서명합니다

Print name
이름(정자체로 기입)

Date
날짜

Other child signs here
다른 아동이 여기에 서명합니다

Print name
이름(정자체로 기입)

Date
날짜

Guardian ad Litem signs below to accept appointment:

소송 후견인이 아래에 서명하여 지정을 수락합니다.

GAL signs here
GAL 이 여기에 서명합니다

Print name
이름(정자체로 기입)

Date
날짜